

DE - Vital Comfort Reisestock faltbar, mit Licht, schwarz

- Mehr Sicherheit und Mobilität im Alltag!
- Batterien: 2x AA. Nicht im Lieferumfang enthalten.
- platzsparend zusammenklappbar
- höhenverstellbar von 83 cm – 95 cm
- komfortabler Griff mit Handgelenkschlaufe
- integrierte LED-Taschenlampe im Griff
- belastbar bis zu 113 kg

EN –Vital Comfort travel cane foldable, with light, black

- More safety and mobility every day!
- Batteries: 2x AA. Not included in the scope of delivery.
- space-savily foldable
- height adjustable (83 cm – 95 cm)
- comfortable handle with wrist strap
- handle has built-in LED flashlight
- loadable up to 113 kg

FR – Canne de voyage pliable, avec lumière, noire, Vital Comfort

- Plus de sécurité et de mobilité chaque jour!
- Batteries: 2x AA. Non inclus dans la livraison.
- Pliable, peu encombrant
- hauteur réglable (83 cm – 95 cm)
- poignée confortable avec dragonne
- Poignée a une lampe de poche LED intégrée
- chargeable jusqu'à 113 kg

NL - Vital Comfort reisstok opvouwbaar, met licht, zwart

- veiliger en mobieler in het dagelijkse leven!
- Batterijen: 2x AA. Niet bij de levering inbegrepen.
- inklapbaar en daardoor ruimtebesparend
- in hoogte verstelbaar van 83 cm – 95 cm
- comfortabele handgreep met polslus
- geïntegreerde LED-zaklamp in de handgreep
- belastbaar tot 113 kg

IT – Bastone da viaggio pieghevole, con luce, nero Vital Comfort

- più sicurezza e mobilità nella vita quotidiana!
- Batterie: 2x AA. Non incluso nella fornitura.
- Non ingombrante, pieghevole
- Regolabile in altezza, (83 cm – 95 cm)
- Comoda impugnatura con passante per polso
- Torcia elettrica LED integrata nell'impugnatura
- Portata fino a 113 kg

ES - Bastón de viaje plegable, con luz, negro Vital Comfort

- ¡Más seguridad y movilidad en el día a día!
- Pilas: 2x pilas AA. No incluido en el alcance de la entrega.
- Plegable para ahorrar espacio.
- Ajustable en altura de 83 cm – 95 cm
- Cómoda asa con lazo para la muñeca.
- Linterna LED integrada en el asa.
- Capacidad de carga de hasta 113 kg.

SK - Vital Comfort cestovná palica skladacia, so svetlom, čierna

- Viac bezpečnosti a mobility počas bežného dňa!
- batérie: 2x AA. Nie je súčasťou dodávky.
- sklápatelné ušetrí miesto
- nastavenie výšky od 83 cm - 95 cm
- komfortná rukoväť s pútkom na zápästie
- integrovaná vrecková LED-batéria v rukoväti
- zaťažiteľná do 113 kg

CZ - Cestovní hůl skládací, se světlem, černá Vital Comfort

- Větší bezpečnost a mobilita každý den!
- baterie: 2x AA. Neří součástí dodávky.
- prostorově úsporná a sklápná
- výškově nastavitelná od 83 do 95 cm
- komfortní rukojeť s poutkem na zápěstí
- integrovaná kapesní svítilna LED v rukojeti
- zatížitelná až 113 kg

PL - Vital Comfort laska podróżna składana, z oświetleniem, czarna:

- większe bezpieczeństwo i mobilność w codziennym życiu!
- baterie: 2x AA. Nie wchodzi w zakres dostawy.
- składana, nie zajmuje dużo miejsca
- regulacja wysokości od 83 cm - 95 cm
- wygodny uchwyt z paskiem na nadgarstek
- zintegrowana latarka LED w uchwycie
- obciążenie do 113 kg

RU – трость для путешествий складная, со светом, черная Vital Comfort

- больше безопасности и мобильности в повседневной жизни!
- батарейки: 2x AA. Не входит в комплект поставки.
- складывается для экономии места
- регулируемая высота от 83 см до 95 см
- удобная ручка с ремешком для запястья
- встроенный светодиодный фонарик в ручке
- выдерживает нагрузку до 113 кг

SV - Vital Comfort resekkäpp hopfällbar, med ljus, svart

- ökad säkerhet och mobilitet i vardagen!
- Batterier: 2x AA. Ingår ej i leveransen.
- platsparande hopfällbar
- höjjusterbar från 83 cm – 95 cm
- komfortabel handtag med handledsrem
- integrerad LED-ficklampa i handtaget
- belastbar upp till 113 kg

FI – Vital Comfort Matkasauva taitettava, vaalea, musta

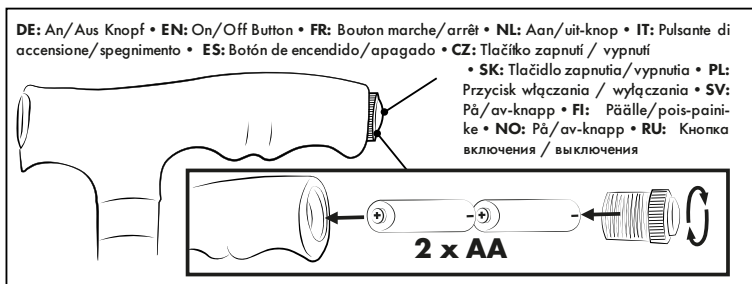
- Lisää turvallisuutta ja liikkuvuutta jokapäiväiseen elämään!
- Paristot: 2 x AA. Ei sisälly toimitukseen.
- taitettava tilan säästämiseksi
- Korkeus säädettävissä 83-95 cm
- mukava ote rannehihnalla
- Integroitu LED-taskulamppu kahvassa
- Kuormitettavissa 113 kg asti

NO - Vital Comfort reisestok sammenleggbar, med lys, svart

- Mer sikkerhet og mobilitet i hverdagen!
- Batterier: 2x AA. Ikke inkludert i leveransen.
- sammenleggbar for å spare plass
- Høydejusterbar fra 83 cm - 95 cm
- behagelig grep med håndledsstropp
- integrert LED-lommelykt i håndtaket
- Lastbar opp til 113 kg

DK - Vital Comfort rejsestav foldbar, med lys, sort

- Mere sikkerhed og mobilitet i hverdagen!
- Batterier: 2x AA. Ikke inkluderet i leveringen.
- foldbar for at spare plads
- Højdejusterbar fra 83 cm - 95 cm
- behageligt greb med håndledsrem
- integreret LED lommelygte i håndtaget
- Belastbar op til 113 kg



115969
 GHZ Matra AG · Max-Volmer-Str. 14
 40724 Hilden (Germany) · Tel. +49 2103 3959-0
www.ghz-matra.de / Made in China





DE - Altgeräte-Entsorgung: Dieses Produkt am Ende der Lebensdauer nicht in den normalen Haushaltsabfall geben, sondern an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgeben. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist darauf hin. **Batterie-Entsorgung:** Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, gebrauchte Batterien zurückzugeben.

Sie können Ihre alten Batterien bei den öffentlichen Sammelstellen in Ihrer Gemeinde oder überall dort abgeben, wo Batterien der betreffenden Art verkauft werden.

Hinweis zur Abfallvermeidung: Nach den Vorschriften der Richtlinie 2008/98/EG über Abfälle und ihrer Umsetzung in den Gesetzgebungen der Mitgliedstaaten der Europäischen Union haben Maßnahmen der Abfallvermeidung grundsätzlich Vorrang vor Maßnahmen der Abfallbewirtschaftung. Als Maßnahmen der Abfallvermeidung kommen bei Elektro- und Elektronikgeräten insbesondere die Verlängerung ihrer Lebensdauer durch Reparatur defekter Geräte und die Veräußerung funktionsfähiger Geräte anstelle ihrer Zuführung zur Entsorgung in Betracht.

EN - Disposal of used product: At the end of its lifespan, don't dispose this product/unit together with normal household litter. Bring unit to a public collecting point for the recycling of used electric and electronic devices. The referring symbol can be found either on the product, the instruction manual or the packaging. **Disposal of batteries:** Don't put batteries into normal household litter. As a consumer, you are legally bound to return used batteries accordingly. You can use either public collecting points or any shop that sells the specific kind of battery that you want to return.

Information on the prevention of waste: According to the requirements of the Directive 2008/98/EG on waste and its implementation in the legislation of the Member States of the European Union measures of the prevention of waste generally take precedence over measures of waste management. Appropriate measures of preventing waste from electrical and electronic equipment are considered to be the extension of lifetime by repairing defect devices and sale of still functional used devices instead of their disposal.

FR - Mise au rebut des appareils usagés : Ne pas jeter le produit usagé dans une poubelle ordinaire mais séparément et conformément aux lois en vigueur en matière de traitement, de récupération et de recyclage adéquats des appareils électriques et électroniques. Le symbole sur le produit, la notice d'utilisation ou l'emballage l'indique. **Mise au rebut des piles :** Ne pas jeter les piles dans une poubelle ordinaire. En tant que consommateur vous êtes obligé légalement de rendre les piles usagées en les mettant au rebut conformément aux réglementations locales en vigueur ou en les déposant dans un magasin qui vend des piles.

Remarque concernant la prévention des déchets: Conformément à la Directive 2008/98/CE sur les déchets et sa mise en œuvre dans les législations des États membres de l'Union Européenne, les mesures de prévention des déchets doivent en toutes circonstances avoir priorité sur les mesures de gestion des déchets. Comme mesures de prévention des déchets électriques et électroniques, on peut citer en particulier la prolongation de la durée de vie des appareils défectueux ainsi que la vente d'appareils usagés en état de fonctionnement, ceci à la place de leur mise au rebut.

NL - Verwerking van afgedankte apparaten: Dit product aan het einde van zijn levensduur niet weggoien bij het huishoudafval, maar inleveren bij een inzamelpunt voor de recycling van elektrische en elektronische apparatuur. Het symbool op het product, de gebruiksaanwijzing of de verpakking maakt daarop attent. **Verwerking van lege batterijen:** Batterijen horen niet thuis bij het huishoudafval. Als consument bent u wettelijk verplicht, verbruikte batterijen in te leveren. U kunt uw oude batterijen afgeven bij de openbare inzamelpunten in uw gemeente of overal, waar batterijen van het desbetreffende type worden verkocht. **Aanwijzing over afvalvermindering:** Volgens de bepalingen van Richtlijn 2008/98/EG betreffende afvalstoffen en de uitvoering daarvan in de wetgeving van de lidstaten van de Europese Unie hebben afvalpreventiemaatregelen in het algemeen voorrang op afvalbeheersmaatregelen. Maatregelen ter voorkoming van afval omvatten met name bij elektrische en elektronische apparatuur het verlengen van de levensduur ervan door defecte apparatuur te repareren en door de verkoop van gebruikte apparatuur in plaats van deze definitief weg te gooien.

ES - Desechación de equipos: No deseche este producto con la basura doméstica una vez que haya alcanzado el fin de su vida útil. Entréguelo más bien en un puesto de recogida destinado al reciclaje de equipos eléctricos y electrónicos. Observe el símbolo correspondiente en el producto, las instrucciones de uso o el embalaje. **Desechación de pilas o baterías:** No deseche las pilas con la basura doméstica. Según la legislación pertinente, Ud. está obligado, como consumidor, a devolver las pilas gastadas. Ud. puede entregar las pilas gastadas en los puestos de recogida públicos de su municipio o en todos los comercios, en los que se vendan pilas de la misma clase.

Instrucciones para la prevención de residuos: De acuerdo con las disposiciones de la Directiva 2008/98/CE sobre residuos y su implementación, en general en la legislación de los estados miembros de la Unión Europea las medidas de prevención de residuos tienen prioridad frente a las medidas de gestión de residuos. Las medidas de prevención de residuos de equipos eléctricos y electrónicos incluyen, en particular, ampliar su vida útil mediante la reparación de equipos defectuosos y la venta de equipos usados que se encuentren en buen estado en lugar de proceder a su eliminación.

IT - Smaltimento degli apparecchi usati: Alla fine della durata del suo periodo di funzionalità, questo prodotto non può essere smaltito insieme ai normali rifiuti domestici, ma deve invece essere consegnato presso un centro di raccolta per il riciclaggio delle apparecchiature elettriche ed elettroniche. Ciò viene segnalato dal simbolo situato sul prodotto, dalle istruzioni per l'uso o dalla confezione. **Smaltimento delle batterie:** Le batterie non possono essere smaltite insieme ai rifiuti domestici. La legge obbliga i consumatori a restituire le batterie usate. È possibile consegnare le vostre vecchie batterie presso i centri di raccolta comunali oppure dovunque vengano vendute le batterie con la stessa specificazione.

Avvertenza di prevenzione dei rifiuti: In conformità alle disposizioni della Direttiva 2008/98/CE sui rifiuti e al suo recepimento nella legislazione degli Stati membri dell'Unione Europea, le misure di prevenzione sui rifiuti hanno la priorità, in via di principio, sulle misure di gestione dei rifiuti stessi. Nel caso delle apparecchiature elettriche ed elettroniche, le misure di prevenzione dei rifiuti prendono in considerazione, in particolare, il prolungamento della loro durata mediante riparazione degli apparecchi difettosi e la vendita di apparecchiature usate funzionanti invece di avviarle allo smaltimento.

CZ - Likvidace odpadů: Tento výrobek na konci života nedávejte do běžného odpadu z domácnosti, ale recyklovat na sběrném místě pro elektrická a elektronická zařízení. Symbol na výrobku, na návodu či na obalu to připomíná. **Sběr a odevzdání baterií:** Baterie nepatří do domovního odpadu. Spotřebitelé jsou ze zákona povinni použít baterie odevzdat. Použité baterie můžete odevzdat na veřejných sběrných místech ve vaší obci nebo všude tam, kde jsou baterie prodávány.

Upozornění k předcházení vzniku odpadů: Podle ustanovení směrnice 2008/98/ES o odpadech a její realizaci v právních předpisech členských států Evropské unie mají opatření pro předcházení vzniku odpadů zásadní přednost před opatřeními pro nakládání s odpady. V případě elektrických a elektronických zařízení zahrnují opatření k předcházení vzniku odpadů zejména prodloužení životnosti vadných zařízení jejich opravou a prodej použitých zařízení v dobrém stavu namísto jejich předání k likvidaci.

SK - Odstránenie zastaralých prístrojov: Tento výrobok na konci životnej doby neodstraňujte do normálneho odpadu v domácnosti, ale do zberne na recyklovanie elektrického a elektronického odpadu, symbol na produkte, na návode na použitie alebo na obale na to upozorňuje. **Odstránenie batérie:** Batérie nepatria do domáceho odpadu. Ako spotrebiteľ ste zo zákona povinní, použité batérie vrátiť späť. Staré batérie môžete vrátiť do verejných zberných miest alebo všade tam, kde sa batérie tohto druhu predávajú.

Odkaz na zabránenie vzniku odpadov: V zmysle predpisov smernice 2008/98/ES o odpadoch a jej realizácii do legislatívy členských štátov Európskej únie majú opatrenia súvisiace so zabránením vzniku odpadov zásadnú prednosť pred opatreniami ohľadom obhospodarovania odpadov. V prípade elektrických a elektronických zariadení zahŕňajú opatrenia k zabráneniu vzniku odpadov pozostávajúce z opravy zariadení a predaja použitého zariadenia v dobrom stave namiesto ich odovzdávania v zberniach za účelom recyklácie.

RU - Утилизация старых приборов: После завершения срока службы данного прибора его нельзя выбрасывать как обычный бытовой мусор, а необходимо сдать на пункты сбора для повторной переработки электрических и электронных приборов. Об этом свидетельствует символ на данной продукции, инструкции по эксплуатации или на упаковке. **Утилизация батареек:** Батарейки не относятся к бытовому мусору. В соответствии с действующим законодательством в качестве потребителя Вы обязаны сдать использованные батарейки. Вы можете сдать старые батарейки в государственных местах сбора в Вашей общине или же вообще там, где продаются батарейки соответствующего типа.

Указание по предотвращению образования отходов: Согласно положениям Директивы 2008/98/ЕС по отходам и их применению в законодательстве стран-членов Европейского Союза, меры по предотвращению образования отходов обычно имеют приоритет перед мерами по управлению отходами. Меры по предотвращению образования отходов электрического и электронного оборудования включают, в частности, продление срока их службы за счет ремонта неисправного оборудования и продажи бывшего в употреблении оборудования, находящегося в хорошем рабочем состоянии, вместо отправки его на утилизацию.

PL - Utylizacja zużytych urządzeń: Po zużyciu urządzenia nie wolno wyrzucać wraz z odpadami domowymi lecz należy oddać je do punktu zbiórki zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Informuje o tym symbol umieszczony na produkcie, na opakowaniu lub na instrukcji obsługi. **Utylizacja baterii:** Nie wolno wyrzucać baterii razem z zwykłymi odpadami domowymi! Każdy użytkownik jest ustawowo zobowiązany do oddania zużytych baterii w wyznaczonych punktach zbiórki w swojej gminie lub w każdym z sklepów sprzedających baterie.

Wskazówka dot. zapobiegania powstawaniu odpadów: Zgodnie z przepisami dyrektywy 2008/98/WE w sprawie odpadów i jej implementacją do prawodawstwa państw członkowskich Unii Europejskiej, środki zapobiegania powstawaniu odpadów mają zasadniczo pierwszeństwo przed środkami gospodarowania odpadami. Środki zapobiegania powstawaniu odpadów w przypadku sprzętu elektrycznego i elektronicznego obejmują w szczególności przedłużenie okresu użytkowania poprzez naprawę uszkodzonego sprzętu oraz sprzedaż sprawnego sprzętu używanego zamiast przekazywania go do utylizacji.

RO - Eliminarea aparatelor vechi: acest produs nu se aruncă în gunoier menajer la sfârșitul durabilității, a se preda la centrul de colectare public pentru aparate electrice și electronice. Simbolul reproduș pe produs, în manual sau pe ambalaj indică aceste dispoziții. **Eliminarea bateriilor:** bateriile nu se aruncă în gunoier menajer. Ca consumator sunteți obligat conform legii să returnați bateriile vechi. Puteți returna bateriile vechi la centrul de colectare public în orașul dvs. sau în magazinul de cumpărare.

Indicație privind prevenirea generării de deșeur: Conform prevederilor Directivei 2008/98/CE privind deșeurile și implementarea acesteia în legislațiile statelor membre ale Uniunii Europene, măsurile de prevenire a generării deșeurilor au în general prioritate față de măsurile de gestionare a deșeurilor. Ca măsură de prevenire a generării deșeurilor sunt considerate la aparatele electrice și electronice în special, prelungirea duratei de viață a acestora, prin repararea aparatelor defecte și vânzarea aparatelor casate, funcționabile, în locul predării acestora în vederea eliminării.

SE - Avfallshantering av utrangrade apparater: Denna produkt får inte behandlas som normalt hushållsavfall när den utrangeras utan skall lämnas till en recyclingstation för elektriska och elektroniska apparater. Symbolen på produkten, i bruksanvisningen eller på förpackningen hänvisar Er till detta. **Avfallshantering av batterier:** Batterier är inga hushållsoppor. Ni är i lag förpliktad att återlämna förbrukade batterier till en specialdeponi. Ni kan lämna in förbrukade batterier till de offentliga deponierna i Er kommun eller återlämna batterierna överallt, där sådana sälls.

Upplysning om hur man undviker avfall: Enligt föreskrifterna i direktiv 2008/98/EG om avfall och dess tillämpning i lagstiftningen i Europeiska unionens medlemsstater har avfallsförebyggande åtgärder i allmänhet företräde framför avfallshanteringsåtgärder. Avfallsförebyggande åtgärder för elektrisk och elektronisk utrustning omfattar i synnerhet förlängning av deras livslängd genom reparation av defekta enheter och försäljning av funktionsduglig begagnad utrustning istället för att lämna denna till avfallshantering.

FI - Käyttötyvien koiden hävitys: Tämä tuote ei ole tavallisen kestoajan päätyttyä kotitalousjättekelpoista, vaan se on palautettava sähköisten ja elektronisten laitteiden kierrätykseen.

Katso symboli tuotteen, käyttöohjeessa tai pakkauksessa. **Paristojen hävitys:** Paristot eivät ole kotitalousjätettä. Kuluttaja on velvollinen palauttamaan käytetyt paristot. Voit palauttaa käytetyt paristot kuntasi kierrätyksisteisiin tai kaikkialla, missä myydään vastaavia paristoja.

Ohjeet roskaamisen välttämiseksi: Euroopan parlamentin ja neuvoston jätettä ja sen läinsäädäntöä Euroopan unionin jäsenmaissa käsittelevän direktiivin 2008/98/EY mukaisesti jätteen synnyn ehkäisy on ensisijainen jätteenkäsittelyn menetelmä. Jätteen synnyn ehkäisemiseksi sähkö- ja elektroniikkalaitteiden käyttöikä on parannettava viiallisia laitteita korjaamalla ja myymällä toimivia, käytettyjä laitteita hävittämisen sijaan.

NO - Avhending av utgåtte apparater: Ved avslutningen av sin levetid må produktet ikke kastes i det vanlige husholdningsavfallet. Det må leveres ved et innsamlingssted for gjenvinning av elektriske og elektroniske apparater. Symbolet på produktet, bruksanvisningen og emballagen informerer om dette. **Batteri-avhending:** Batterier må ikke kastes i husholdningsavfallet. Som forbruker har du en lovfestet plikt til å levere brukte batterier tilbake. Du kan levere gamle batterier ved offentlige innsamlingssteder i kommunen din eller der hvor slike batterier selges.

Henviing for forminskning av avfall: Etter forskriftene i retningslinjen 2008/98/EG om avfall og gjennomføringen av dette i medlemsstatene i EUs lovverk, har forholdsregler til avfallsminskning prinsipielt prioritet for forholdsregler om avfallsforvaltning. Som forholdsregler til avfallsminskning skal levetiden til elektro- og elektroniske apparater gjennom reparasjon av edelagte apparater økes, salg av fungerende, brukte apparater skal vurderes istedenfor at de kastes i avfallet.

DK - Bortskaffelse af gamle apparater: Ved slutningen af dets levetid må dette produkt ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald, men skal afleveres på et innsamlingssted for genbrug af elektrisk og elektronisk udstyr. Symbolet på produktet, brugermanualen eller emballagen angiver dette. **Bortskaffelse af batterier:** Batterier hører ikke til i husholdningsaffaldet. Som forbruger er du lovmæssigt forpligtet til at returnere brugte batterier. Du kan aflevere dine gamle batterier på de offentlige innsamlingssteder i din kommune eller der, hvor der sælges batterier af den pågældende type.

Bemærkninger om affaldsforyggelse: I henhold til bestemmelserne i direktiv 2008/98/EF om affald og dets gennemførelse i Den Europæiske Unions medlemsstaters lovgivning har affaldsforyggelsesforanstaltninger generelt forrang for affaldshåndteringsforanstaltninger. I forbindelse med elektrisk og elektronisk udstyr omfatter affaldsforyggelsesforanstaltninger navnlig forlængelse af levetiden for defekt udstyr ved at reparere det og bortskaffelse af brugt udstyr, der er i funktionsdygtigt stand, i stedet for at sende det til bortskaffelse.

